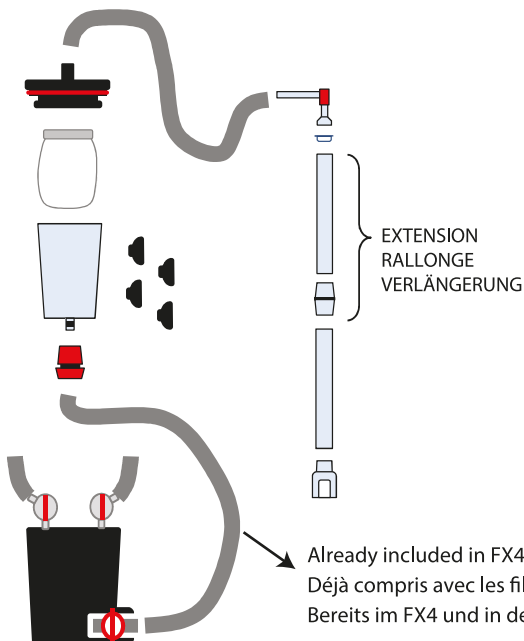


# FLUVAL FX GRAVEL VACUUM

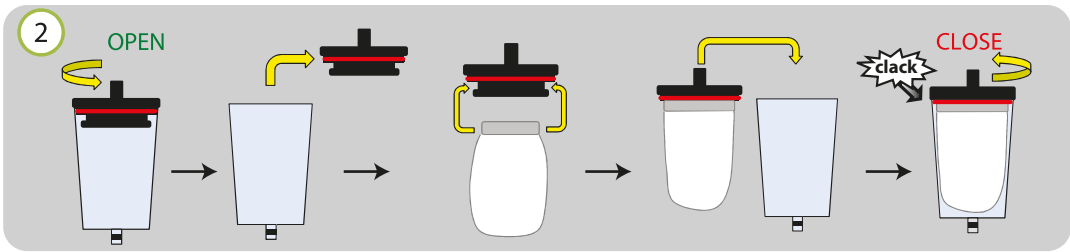
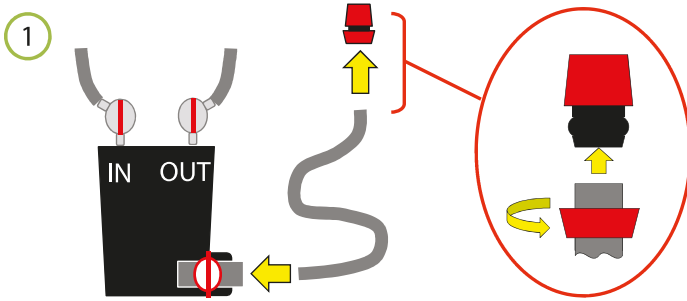
1. READ & FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS and all the important notices on the product before using. Failure to do so may result in the loss of fish life and/or damage to the product.
2. WARNING – Close supervision is necessary when any product is used by or near children. This product is not a toy.
3. CAUTION – Unplug or switch off all appliances in the aquarium before carrying out maintenance.
4. This product is a gravel cleaner system for use in ornamental household aquariums and in association with FLUVAL FX filters only. Do not use this product for other than intended use. The use of attachments not recommended or sold by the product manufacturer may cause an unsafe condition and will invalidate your warranty.
5. This unit can be used in freshwater and saltwater aquariums with a water depth of up to approximately 30" (76 cm).
6. Do not clean unit, or any parts of it in the dishwasher. It is not dishwasher safe.

1. LIRE ET RESPECTER TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ainsi que tous les avis importants apparaissant sur l'appareil avant la première utilisation. Le non-respect de ces précautions risque d'entraîner la perte de poissons ou des dommages à l'appareil.
2. AVERTISSEMENT – Il est nécessaire de surveiller étroitement les enfants qui utilisent cet appareil ou qui se trouvent à proximité. Cet appareil n'est pas un jouet.
3. ATTENTION – Toujours débrancher ou éteindre tous les dispositifs à l'intérieur de l'aquarium avant d'utiliser cet appareil.
4. Cet appareil est un système de nettoyage de gravier pour aquariums décoratifs à usage domestique. N'utiliser qu'avec les filtres FX Fluval. Ne pas se servir de cet appareil pour un autre usage que celui pour lequel il a été conçu. L'emploi de pièces ni recommandées ni vendues par le fabricant de l'appareil peut être source de situations dangereuses et annulera la garantie.
5. Cet appareil convient aux aquariums d'eau douce et d'eau de mer d'une profondeur d'au plus 76 cm (30 po).
6. L'appareil ainsi que toutes ses pièces ne vont pas au lave-vaisselle.

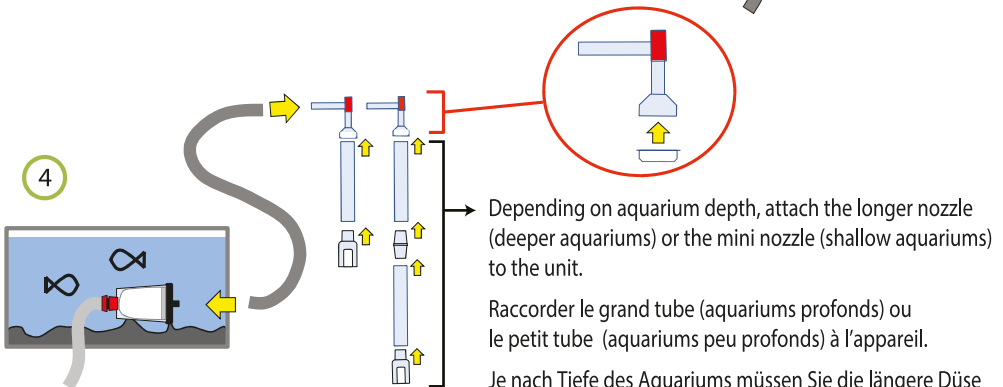
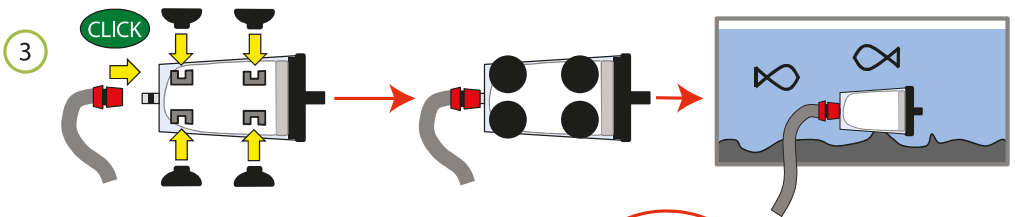
1. LESEN UND BEFOLGEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE sowie alle wichtigen Hinweise auf dem Gerät vor der Benutzung. Nichtbeachtung kann zu Schäden an dem Gerät und/oder Fischverlusten führen.
2. WARNUNG – Sorgfältige Aufsicht ist notwendig, wenn ein Gerät von Kindern oder in der Nähe von Kindern benutzt wird. Dieses Produkt ist kein Spielzeug.
3. ACHTUNG – Trennen Sie alle Geräte im Aquarium vom Stromnetz, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.
4. Dieses Produkt ist ein Kiesreinigungssystem für die Verwendung in Zieraquarien in Haushalten und für den Gebrauch zusammen mit dem FLUVAL FX Filter. Benutzen Sie dieses Produkt nur für den vorgesehenen Verwendungszweck. Die Verwendung von Anbauteilen, die nicht vom Gerätehersteller empfohlen oder verkauft werden, kann zu einem unsicheren Betriebszustand führen und macht Ihre Garantieansprüche unwirksam.
5. Die Einheit kann in Süßwasser- und Meerwasseraquarien mit einer Wassertiefe von bis zu ca. 76 cm verwendet werden.
6. Reinigen Sie die Einheit oder Teile davon nicht im Geschirrspüler. Das Gerät ist für den Geschirrspüler nicht geeignet.



# 1. SETUP • INSTALLATION • INBETRIEBNAHME



Moisten the suction cups and place the clear cup **horizontally** on the outside of the aquarium glass.  
 Humidifier les ventouses et fixer le contenant transparent à **l'horizontale** sur la paroi extérieure de l'aquarium.  
 Befeuchten Sie die Saugnäpfe und befestigen Sie den transparenten Behälter **horizontal** an der Außenseite des Aquariumsglases.



Depending on aquarium depth, attach the longer nozzle (deeper aquariums) or the mini nozzle (shallow aquariums) to the unit.

Raccorder le grand tube (aquariums profonds) ou le petit tube (aquariums peu profonds) à l'appareil.

Je nach Tiefe des Aquariums müssen Sie die längere Düse (tiefe Aquarien) oder die Mini-Düse (seichte Aquarien) an dem Gerät befestigen.

## 2. USAGE • UTILISATION • VERWENDUNG

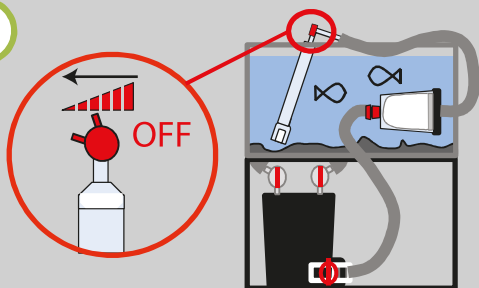


WARNING: ALWAYS KEEP VAC SUBMERGED DURING OPERATION. Removing the VAC during operation will cause the filter to suck in air causing evacuation of water into the aquarium and potential overflow of water. Check water level in the aquarium frequently during operation.

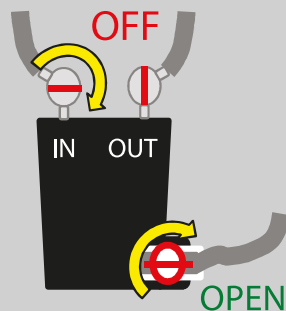
AVERTISSEMENT : TOUJOURS GARDER LE NETTOYEUR DE GRAVIER IMMERGÉ DURANT L'UTILISATION. Retirer l'appareil de l'eau pendant qu'il est en marche occasionnera une aspiration d'air par le filtre. Par conséquent, de l'eau risque de s'écouler dans l'aquarium et de causer un débordement. Vérifier souvent le niveau d'eau de l'aquarium durant le nettoyage.

WARNUNG: WÄHREND DES BETRIEBS MUSS DER KIESREINIGER ZU JEDER ZEIT UNTER WASSER GETAUCHT SEIN. Wenn Sie den Kiesreiniger während des Betriebes aus dem Wasser nehmen, saugt der Filter Luft ein, was dazu führt, dass Wasser in das Aquarium abgelassen wird. Dies kann zu einem Überlaufen des Wassers führen. Achten Sie auf den Wasserpegel in Ihrem Aquarium, während Sie den Kiesreiniger verwenden.

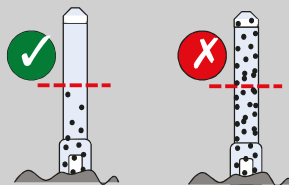
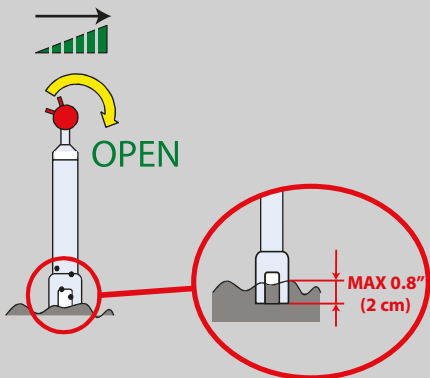
5



6



7



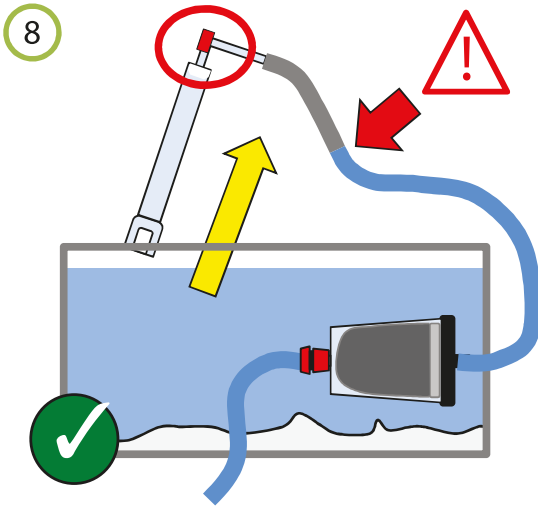
Once submerged, open the valve gradually to avoid sucking up too much gravel. Work gravel tube so that a continuous flow of gravel is picked up and returned to the bottom, moving to new areas as water changes from cloudy to clear.

Une fois le nettoyeur de gravier immergé, ouvrir la soupape progressivement pour éviter l'aspiration d'une trop grande quantité de gravier. Passer le nettoyeur de sorte qu'une quantité continue de gravier pénètre dans le tube, puis retombe au fond, en changeant de zone au fur et à mesure que l'eau devient claire.

Sobald der Kiesreiniger unter Wasser getaucht wurde, müssen Sie das Ventil allmählich öffnen. So wird verhindert, dass zu viel Kies aufgesaugt wird. Arbeiten Sie mit dem Kiesrohr so, dass ein gleichmäßiger Fluss von Kies aufgesaugt und wieder in das Aquarium abgelassen wird. Bewegen Sie den Kiesreiniger an einen neuen Ort, wenn das Wasser klar wird.

### 3. FINISH • CONCLUSION • FERTIGSTELLUNG

#### 1) OFF

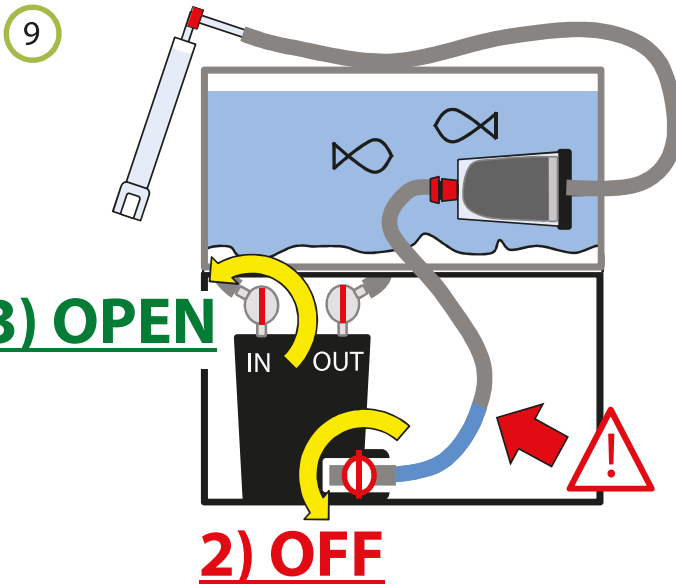
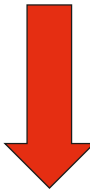


When finished, remove the VAC from the water and wait for the hoses to empty (FEW SECONDS!)  
WARNING: Follow the sequence 1-2-3 shown in the diagram to avoid the filter sucking any air. If the filter sucks too much air, the water level in the tank will increase and overflow the top of the aquarium.

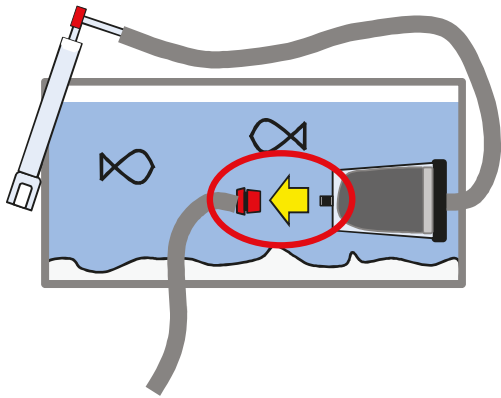
Une fois le nettoyage terminé, sortir le nettoyeur de l'eau et attendre que les tuyaux se vident (CELA NE PREND QUE QUELQUES SECONDES!).  
ATTENTION : Suivre les étapes 1, 2 et 3, comme le montre les images ci-contre, pour éviter que le filtre aspire de l'air. Si le filtre aspire une trop grande quantité d'air, le niveau d'eau de l'aquarium augmentera ce qui causera un débordement.

Wenn Sie fertig sind, nehmen Sie den Kiesreiniger aus dem Wasser und warten, bis der Schlauch leergelaufen ist (EIN PAAR SEKUNDEN!).  
WARNUNG: Befolgen Sie die in den Abbildungen gezeigten Schritte 1-2-3, um zu vermeiden, dass der Filter Luft einsaugt. Wenn der Filter zu viel Luft einsaugt, steigt der Wasserpegel in Ihrem Aquarium an und das Aquarium kann überlaufen.

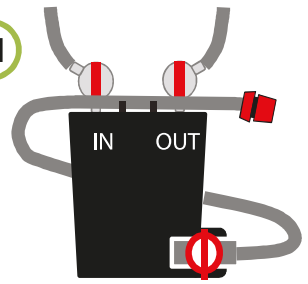
QUICK!



10



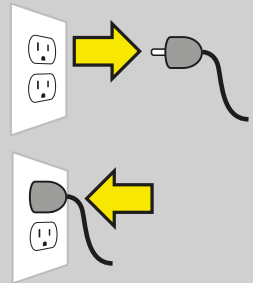
11



12



**IMPORTANT:** Unplug or restart the filter to allow air evacuation.  
**IMPORTANT :** Débrancher ou redémarrer le filtre pour permettre à l'air de s'échapper.  
**WICHTIG:** Trennen Sie den Filter vom Stromnetz oder nehmen Sie ihn erneut in Betrieb, um eingeschlossene Luft abzulassen.

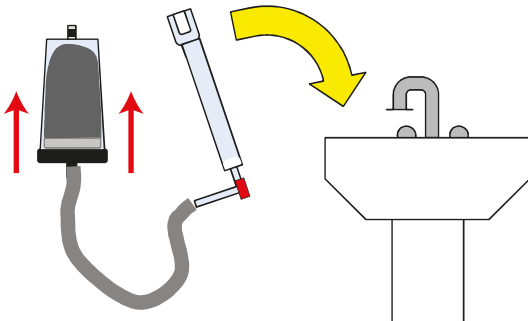


Keep the Gravel VAC upside down when moving it to avoid any leaks. Disassemble all parts and rinse them in tap water to remove any trapped dirt or debris.

Tenir le nettoyeur de gravier à l'envers durant les déplacements pour éviter les fuites. Désassembler l'appareil et nettoyer toutes les pièces à l'eau du robinet pour enlever tout résidu de saleté ou de débris.

Halten Sie den Kiesreiniger mit den Öffnungen nach oben, wenn Sie ihn vom Aquarium wegtragen, damit kein Wasser heraustropft. Nehmen Sie alle Teile auseinander und waschen Sie sie mit Leitungswasser ab, um sie von Schmutz oder Verunreinigungen zu befreien.

13



Replace the filter bag every two cleanings. For finer filtration use "Super fine" filter bags.  
 Remplacer le sac de filtration après deux utilisations. Utiliser les sacs de filtration  
 extrafine pour obtenir les meilleurs résultats possible.  
 Erneuern Sie den Filtereinsatz nach zwei Reinigungen. Für eine noch feinere Filtration  
 verwenden Sie die „superfeinen“ Filtereinsätze.



A372



A373

**You Tube**

For helpful videos on this product, please visit  
[www.youtube.com/fluvalblog](http://www.youtube.com/fluvalblog)

Search: Playlists → Filtration

Pour des vidéos utiles sur ce produit, visiter le  
[www.youtube.com/fluvalblog](http://www.youtube.com/fluvalblog)

Recherche : "Playlists" → "Filtration"

Hilfreiche Videos zu diesem Produkt finden Sie auf  
[www.youtube.com/fluvalblog](http://www.youtube.com/fluvalblog)

Suchen Sie nach: "Playlists" → "Filtration"

**FLUVAL**  
[fluvalaquatics.com](http://fluvalaquatics.com)

**HAGEN**  
[www.hagen.com](http://www.hagen.com)

Distributed by/Distribué par :

Canada: **Rolf C. Hagen Inc.**, Montréal (Quebec) H9X 0A2

U.S.A.: **Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp.**, Mansfield, MA 02048

U.K.: **Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd.**, Castleford, W. Yorkshire WF10 5QH

France: **Hagen France SA**, F-77388 Combs-la-Ville

Germany: **HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG**, 25488 Holm

Malaysia: **Rolf C. Hagen (SEA) Sdn Bhd**, 43200 Cheras, Selangor D.E.

Spain: **Rolf C. Hagen España S.A.**, Av. de Beniparrell n. 11 y 13,  
 46460 Silla, Valencia

Argentina: **Hagen S.A Argentina**, Benjamin Seaver 5457 B1615MRC,  
 Buenos Aires, Argentina

Made in Italy/Fabriqué en Italie

Ver: 22/16-INT

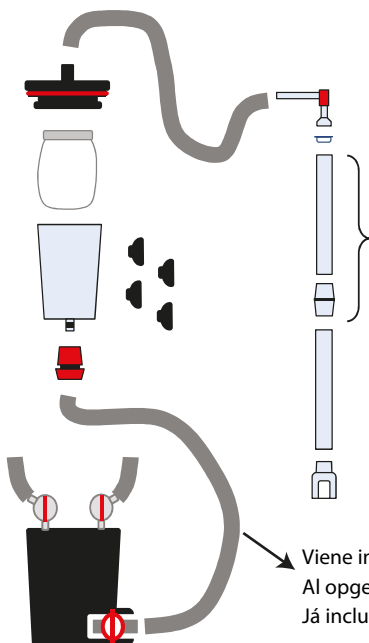


# FLUVAL FX GRAVEL VACUUM

1. LEA Y CUMPLA CON TODAS LAS MEDIDAS DE SEGURIDAD y las advertencias importantes que figuran en el producto antes de usarlo. De lo contrario, podría ocasionar la muerte de los peces y/o dañar el producto.
2. ADVERTENCIA: es necesario que tenga mucho cuidado cuando los niños usen cualquier tipo de producto o se encuentren cerca de este. Este producto no es un juguete.
3. PRECAUCIÓN: desenchufe o desconecte todos los dispositivos del acuario antes de realizar tareas de mantenimiento.
4. Este producto es un sistema limpiador de grava para utilizarse en acuarios decorativos domésticos y solo con filtros FLUVAL FX. No use este producto para otra función que para el que fue destinado. El uso de accesorios no recomendados o no vendidos por el fabricante del producto puede crear condiciones de uso peligrosas e invalidará la garantía.
5. Este producto se puede utilizar en acuarios de agua dulce y salada con una profundidad de hasta aproximadamente 76 cm (30 pulg.).
6. No limpie el producto o ninguna de sus piezas en el lavavajillas. No es apto para este tipo de limpieza.

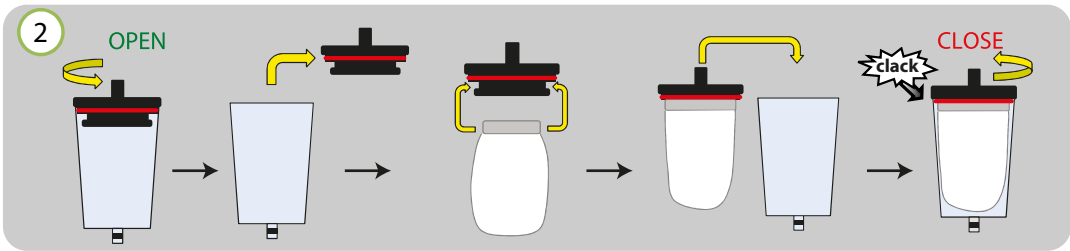
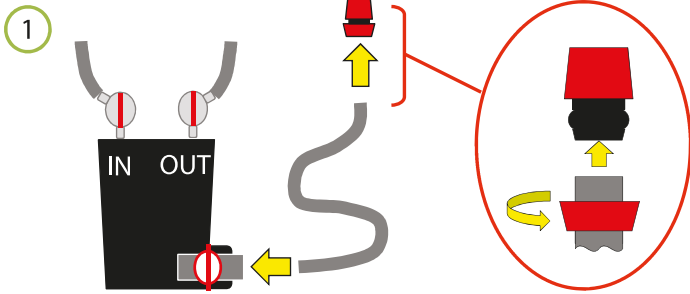
1. LEES EN VOLG ALLE VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES en alle belangrijke waarschuwingen op het product vóór het gebruik ervan. Anders kan dit het leven van de vissen in gevaar brengen en/of schade toebrengen aan het product.
2. WAARSCHUWING – Wanneer een product wordt gebruikt door of in de buurt van kinderen, is nauwlettend toezicht vereist. Dit product is geen speelgoed.
3. WAARSCHUWING – Schakel altijd alle toestellen in het aquarium uit of trek de stekker uit alvorens onderhoud uit te voeren.
4. Dit product is een kiezelreinigingssysteem om te gebruiken in sieraquariums en alleen in combinatie met FLUVAL FX filters. Gebruik dit product alleen waarvoor het bedoeld is. Het gebruik van accessoires die niet worden aanbevolen of verkocht door de fabrikant van het product, kan tot een onveilige situatie leiden en maakt uw garantie ongeldig.
5. Deze eenheid kan worden gebruikt in zoet- en zoutwateraquariums met een waterdiepte van ongeveer 76 cm (30").
6. Reinig de eenheid of delen ervan niet in de vaatwasser. Ze is niet geschikt voor de vaatwasser.

1. LEIA E SIGA TODAS AS INSTRUÇÕES DE e todos os avisos importantes antes de utilizar o produto. O não cumprimento destas instruções poderá resultar na morte dos peixes e/ou danos no produto.
2. AVISO – É necessária supervisão quando o produto é utilizado por crianças ou junto das mesmas. Este produto não é um brinquedo.
3. CUIDADO – Desligue a alimentação elétrica de todos os equipamentos no aquário antes de efetuar a manutenção.
4. Este produto é um sistema de limpeza de gralilha para utilização em aquários domésticos ornamentais em conjunto apenas com filtros FLUVAL FX Filters. Não dê outra utilização ao produto para além daquela a que foi destinado. A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos pelo fabricante do produto pode provocar uma situação de insegurança e invalidar a sua garantia.
5. Esta unidade pode ser usada em aquários de água doce e água salgada com uma profundidade de água até aproximadamente 30 pol. (76 cm).
6. Não limpar a unidade, ou quaisquer peças da mesma, na máquina de lavar louça. Não pode ser lavado na máquina de lavar louça.

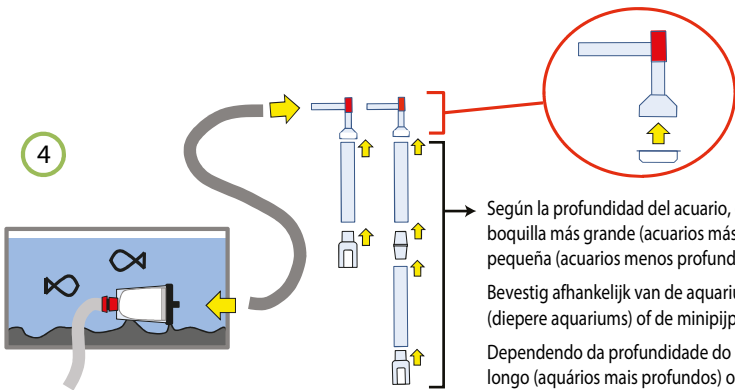
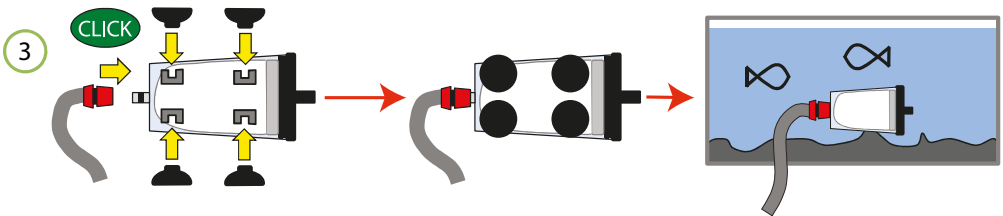


Viene incluido en los FX4 y FX6 de segunda generación.  
Al opgenomen in FX4 en FX6 2e generatie  
Já incluída nos FX4 e FX6 de 2ª geração

# 1. INSTALACIÓN • OPBOUW • INSTALAÇÃO



Humedezca las ventosas de succión y coloque la ventosa transparente en sentido horizontal en la parte externa del vidrio del acuario.  
 Maak de zuignappen nat en plaats de doorschijnende nap horizontaal op de buitenkant van het aquariumglas.  
 Humedeça as ventosas e coloque o recipiente transparente horizontalmente no exterior do vidro do aquário.



Según la profundidad del acuario, conecte al producto la boquilla más grande (acuários más profundos) o la boquilla pequeña (acuários menos profundos).  
 Bevestig afhankelijk van de aquariumdiepte de langere pijp (diepere aquariums) of de minipijp (ondiepe aquariums) op de eenheid.  
 Dependendo da profundidade do aquário, fixe o bocal mais longo (aquários mais profundos) ou o minibocal (aquários menos profundos) na unidade.



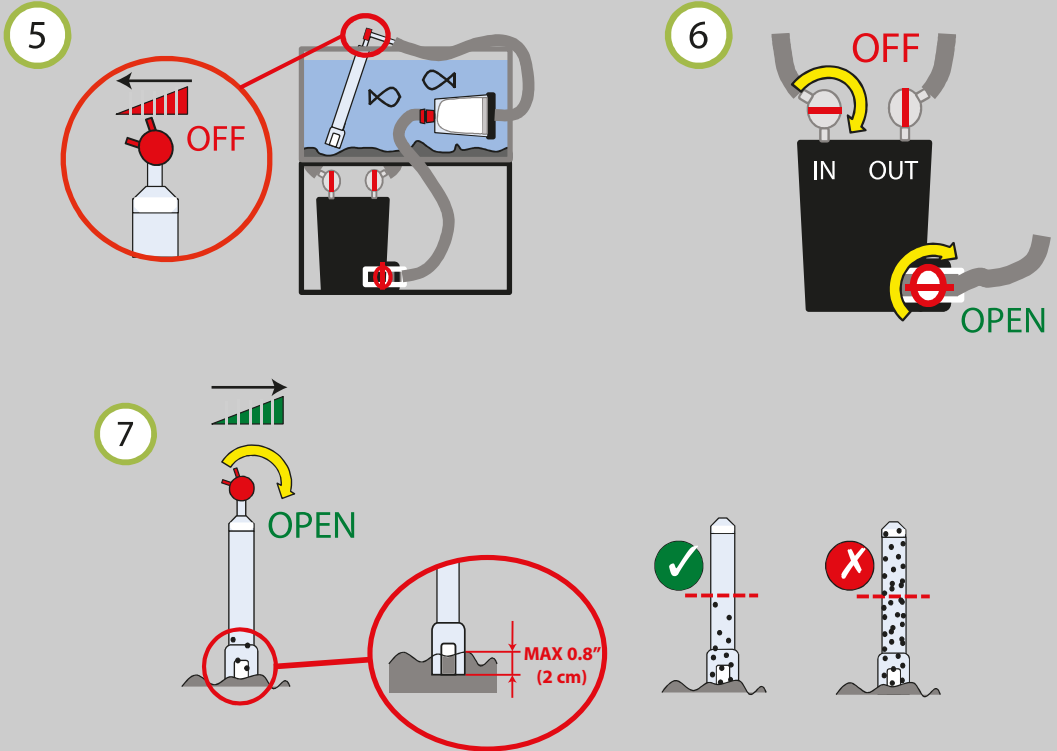
## 2. USO • GEBRUIK • UTILIZAÇÃO



ADVERTENCIA: MANTENGA EL ASPIRADOR SUMERGIDO DURANTE LA OPERACIÓN. Si se retira el aspirador durante la operación, el filtro succionará aire y provocará la evacuación del agua del acuario y un posible rebose de agua. Corrobore el nivel de agua del acuario con frecuencia durante la operación.

WAARSCHUWING: HOU DE VACUÛMREINIGER TIJDENS HET GEBRUIK ALTIJD ONDERGEDOMPELD. Door hem tijdens het gebruik te verwijderen, zal de filter lucht opzuigen waardoor er water in het aquarium stroomt dat daardoor kan overlopen. Controleer het waterpeil in het aquarium regelmatig tijdens het gebruik.

AVISO: MANTENHA SEMPRE O ASPIRADOR SUBMERSO DURANTE A OPERAÇÃO. A remoção do aspirador durante a operação irá causar a sucção de ar do filtro resultando na evacuação de água no aquário e potencial transbordamento da água. Verifique frequentemente o nível da água no aquário durante a operação.

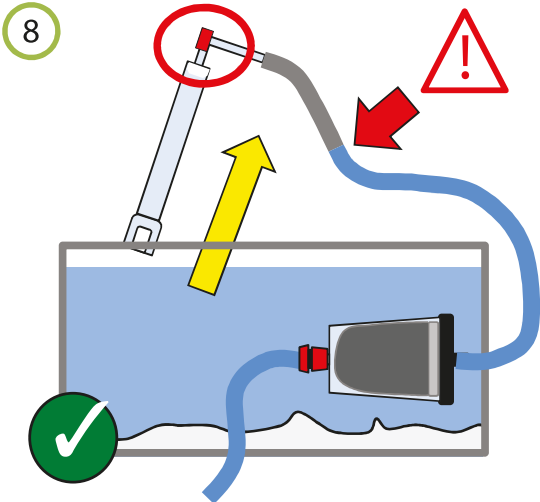


Una vez debajo del agua, abra la válvula gradualmente para evitar que succione demasiada grava. Manipule el tubo de grava de modo que recoja un flujo continuo de grava y lo coloque nuevamente en el fondo. Desplace el tubo hacia otras áreas a medida que el agua cambia de turbia a cristalina.

Open na het onderdempelen geleidelijk de klep, zodat ze niet te veel kiezel opzuigt. Beweeg de kiezelbuis zo dat een constante kiezelstroom wordt opgezogen en weer naar de bodem wordt afgevoerd. Als het water helder wordt, werk dan verder in een andere zone.

Uma vez submerso, abra a válvula gradualmente para evitar a aspiração de demasiada gravilha. Utilize o tubo para gravilha de forma a que um fluxo contínuo de gravilha seja capturado e devolvido ao fundo, avançando para novas áreas à medida que a água muda de turva para limpa.

### 3. ACABADO • EINDIGEN • ACABAMENTO

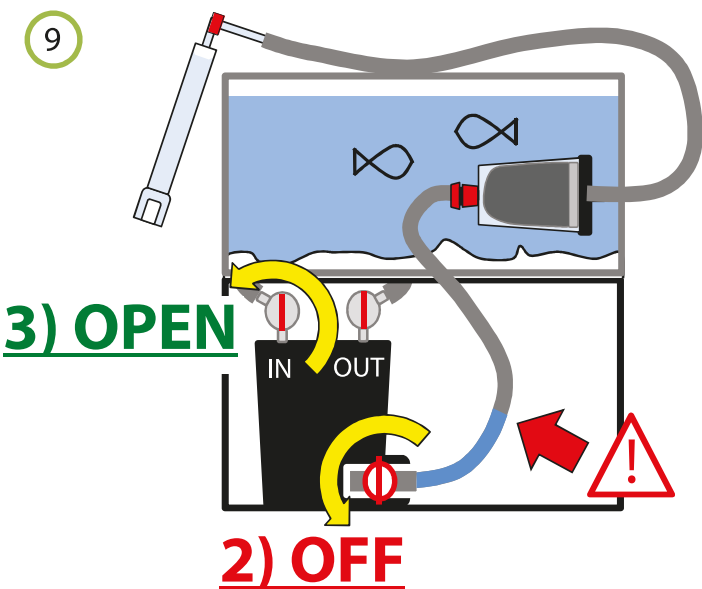


Cuando termine, retire el aspirador del agua y espere hasta que las mangueras se vacíen (¡SOLO DEMORA ALGUNOS SEGUNDOS!). ADVERTENCIA: Siga la secuencia 1-2-3 que se muestra en el diagrama para evitar que el filtro succione aire. Si el filtro succiona mucho aire, el nivel de agua del tanque subirá hasta el borde del acuario.

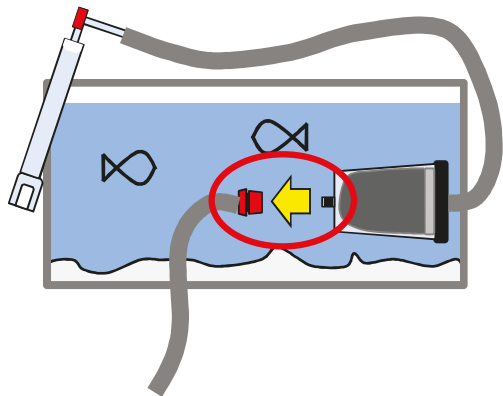
Haal na afloop de vacuümreiniger uit het water en wacht tot de slangen leeg zijn (EEN PAAR SECONDEN!). WAARSCHUWING: Volg de stappen 1-2-3 op de afbeeldingen om te vermijden dat de filter lucht opzuigt. Als de filter te veel lucht opzuigt, zal het waterpeil in het aquarium stijgen en tot boven de rand komen.

Quando terminado, retire o aspirador da água e aguarde que a mangueira se esvazie (APENAS ALGUNS SEGUNDOS!). AVISO: Siga a sequência 1-2-3 apresentada no diagrama para evitar que o filtro aspire ar. Se o filtro aspirar demasiado ar, o nível de água no tanque irá aumentar e transbordar do aquário.

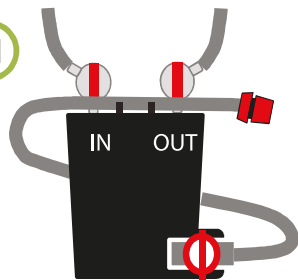
**QUICK!**



10



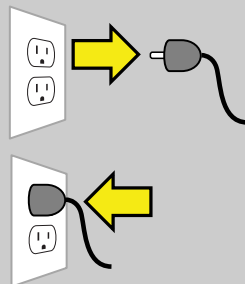
11



12



**IMPORTANTE:** Desenchufe o reinicie el filtro para expulsar el aire.  
**BELANGRIJK:** Trek de stekker uit of start de filter opnieuw om lucht te kunnen afdalen.  
**IMPORTANTE:** Desligue ou reinicie o filtro para permitir a evacuação do ar.

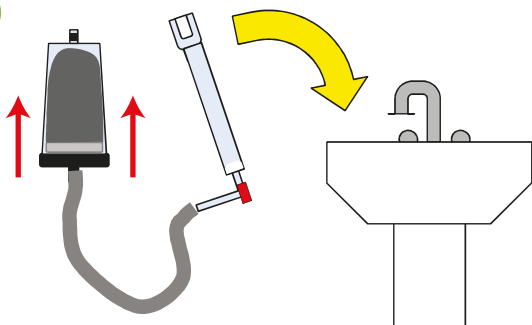


Al trasladarlo, mantenga el Aspirador de grava hacia arriba para evitar pérdidas. Desarme todas las partes y enjuáguelas con agua del grifo para eliminar la suciedad o los desechos que queden atrapados.

Hou de kiezelvacuümreiniger omgekeerd als u hem verplaatst, om lekken te vermijden. Demonteer alle onderdelen en spoel ze in leidingwater om vastzittend vuil of puin te verwijderen.

Mantenha o aspirador de gravilha virado ao contrário, ao movê-lo, para evitar fugas. Desmonte todas as peças e lave-as com água da torneira para remover qualquer resíduo ou sujidade presos.

13



Reemplace la bolsa del filtro cada dos limpiezas. Para un filtrado más fino, utilice bolsas para filtros "súper finas".  
 Vervang de filterzak altijd na twee reinigingsbeurten. Gebruik 'Superfijne' filterzakken voor een fijnere filtratie.  
 Substitua o saco de filtro após cada duas limpezas. Para uma filtragem fina utilize sacos de filtro "Superfino".



A372



A373

**You Tube**

Para ver videos útiles sobre este producto, visite  
[www.youtube.com/fluvalblog](http://www.youtube.com/fluvalblog)

Search: Playlists → Filtration

Bekijk nuttige filmpjes over dit product op

[www.youtube.com/fluvalblog](http://www.youtube.com/fluvalblog)

Recherche: "Playlists" → "Filtration"

Para consultar videos útiles sobre este producto, visite

[www.youtube.com/fluvalblog](http://www.youtube.com/fluvalblog)

Suchen Sie nach: "Playlists" → "Filtration"

**FLUVAL**   
[fluvalaquatics.com](http://fluvalaquatics.com)   

 **HAGEN**  
[www.hagen.com](http://www.hagen.com)

Distributed by/Distribué par :

Canada: **Rolf C. Hagen Inc.**, Montréal (Quebec) H9X 0A2

U.S.A.: **Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp.**, Mansfield, MA 02048

U.K.: **Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd.**, Castleford, W. Yorkshire WF10 5QH

France: **Hagen France SA.**, F-77388 Combs-la-Ville

Germany: **HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG**, 25488 Holm

Malaysia: **Rolf C. Hagen (SEA) Sdn Bhd**, 43200 Cheras, Selangor D.E.

Spain: **Rolf C. Hagen España S.A.**, Av. de Beniparrell n. 11 y 13,

46460 Silla, Valencia

Argentina: **Hagen S.A Argentina**, Benjamin Seaver 5457 B1615MRC,

Buenos Aires, Argentina

Made in Italy/Fabriqué en Italie

Ver: 22/16-INT

